

City of / Cité de Clarence-Rockland
Budget 2016

Table des matières/ Table of Contents

Budget d'immobilisations/ Capital Budget

	<u>Page</u>
Projets en progression/ Works in progress (WIP)	1
Budget d'immobilisations 2016/ 2016 Capital Budget	6

**City of / Cité de Clarence-Rockland
Budget 2016**

Projets en progression/ Works in progress (WIP)

City of / Cité de Clarence-Rockland
Budget 2016

Projets en progression/ Works in progress (WIP)

Cat.	Année / Year	Compte / Account	TITRE / TITLE	Année a date / Year To Date	Budget	Ecart / Variance	Prevision / Forecast	FINANCEMENT / FUNDING								
								RESERVE	DC'S	DETTE / DEBT	OCTROIS / GRANTS					
		Services corporatifs / Corporate Services														
wip	2014	2-4-1220-9176	Système 311		15 000	15 000	0	15 000								
comp	2014	2-4-1220-9212	Development charges study	4 239	0	-4 239	4 239	4 239								
comp	2014	2-4-1363-3224	Evaluation ergonomique	9 215	6 933	-2 282	9 215	9 215								
comp	2014	2-4-1112-1501	Commis/Clerks Document management	18 546	20 000	1 454	18 546	18 546								
2015	2014	2-4-1220-9104	Plan stratégique / Strategic plan	50 642	75 000	24 358	75 000	38 000							37 000	
		Total Services corporatifs / Corporate Services			82 642	116 933	34 291	107 000	85 000	0	0					37 000
		Finance														
wip	2011	2-4-1320-9101	Programm archives des courriels / email archive		40 000	40 000	0	40 000								
wip	2014	2-4-1320-9409	CPU replacement		22 077	22 077	0	22 077								
wip	2015	2-4-1310-9003	VADIM Open	4 065	50 000	45 935	25 000	50 000								
wip	2015	2-4-1320-9927	Général TI	8 431	100 000	91 569	25 000	100 000								
wip	2013	2-4-1320-9580	Projets IT		153 126	153 126	0	153 123								
2015	2013	2-4-1220-8998	Plan gestion des actifs/Asset Management Plan	1 293	25 590	24 297	25 590	25 590								
		Total Finance			165 619	602 725	437 106	276 136	532 336	0	0					74 000
		Services protective / Protective Services														
comp	2013	2140-9388	Pavage station #2 CC/ Paving Fire Station #2	1 765	58 000	56 235	10 000	10 000								
wip	2014	2140-9389	Entraînement/Fire training live Burn container		75 000	75 000	0	75 000								
comp	2014	2410-9444	Véhicule Bylaw	40 479	45 000	4 521	45 000	4 500		40 500						
wip	2015	2140-9221	Fire 3-Rockland Expansion - Construction		3 480 000	3 480 000	0			2 088 000					1 392 000	
comp	2015	2120-9387	Forcible entry tool / pro fire	14 812	20 000	5 188	14 812	14 812								
comp	2015	2120-9385	Bunker gear	29 303	30 000	697	29 303	29 303								
wip	2015	2410-9493	Fourrière / Dog Pound Facility		100 000	100 000	0	10 000		90 000						
comp	2015	2410-9711	ATV 500 Artic Cat 4x4 by law	472	13 000	12 528	472	472								
		Total Services protective / Protective Services			86 831	3 821 000	3 734 169	99 587	144 087	2 218 500	1 392 000					0

City of / Cité de Clarence-Rockland
Budget 2016

Projets en progression/ Works in progress (WIP)

Cat.	Année / Year	Compte / Account	TITRE / TITRE	Année a date/ Year To Date	Budget	Ecart/ Variance	Prevision/ Forecast	FINANCEMENT/ FUNDING						
								RESERVE	DC'S	DETTE/ DEBT	OCTROIS/ GRANTS			
			Infrastructure et urbanisme/ Infrastructure and Planning											
wip	2013	2-4-3200-9121	Chemin Gagné Road	19 747	94 868	75 121	20 000							94 868
2015	2013	2-4-3200-xxxx	Caron	1 941 365	4 956 385	3 015 020	4 956 385						603 004	
wip	2014	2-4-3110-9626	Expansion Garage	4 152	340 000	335 848	30 000						34 000	
comp	2014	2-4-3140-9675	Support Vehicles infra	34 042	28 843	-5 199	34 042						30 638	
wip	2014	2-4-3200-9275	Terrain pour dépôt a neige / Snow Dump land		350 000	350 000	0						315 000	
wip	2014	2-4-3260-9278	Plan maître eaux usées/Storm sewer master plan		200 000	200 000	0						200 000	
wip	2014	2-4-3200-9277	St-Joseph	19 598	284 902	265 304	75 000						284 902	
wip	2014	2-4-3200-9392	Caron utilités relocation		198 500	198 500	100 000						158 800	
comp	2014	2-4-3240-9062	Pont Cheney Bridge	29 320	0	-29 320	29 320						29 320	
comp	2014	2-4-3200-6454	Caron utilité Embridge	29 855	108 000	78 145	29 855						23 884	
wip	2014	2-4-8110-9253	Secondary Plan Rockland (sancor)		60 000	60 000	0						36 000	
wip	2014	2-4-8110-9424	Intersection restru/redevelopment: all study		115 000	115 000	0						103 500	
wip	2014	2-4-8110-9883	Etude expansion urbaine		15 000	15 000	0						13 500	
comp	2014	2-4-2430-9233	Support Vehicles construction	24 640	30 000	5 360	24 640						2 464	
close	2014	2-4-8110-9596	Diminution circulation ST		25 000	25 000	0						0	
2015	2014	2-4-8110-9886	Règlement zonage	11 585	50 000	38 415	30 000						20 000	
wip	2015	2-4-3140-9567	Asphalt Recycler		150 000	150 000	0						15 000	
comp	2015	2-4-3140-9570	Quick attach pour backhoe	0	9 000	9 000	0						0	
comp	2015	2-4-3140-9030	Machine pour trottoirs / Sidewalk machine	131 831	150 000	18 169	131 831						13 183	
close	2015	2-4-3120-9577	Pluviomètres / Rain gage		15 000	15 000	0						0	
2015	2015	2-4-3140-8999	Mack truck with salter & plough (12 ans)		300 000	300 000	320 000						136 404	
wip	2015	2-4-3260-9573	Pluvial / Storm Claude CC	470	120 000	119 530	20 000						183 596	
wip	2015	2-4-3260-9578	Pluvial / Storm Champlain	7 838	185 000	177 162	20 000						55 000	
wip	2015	2-4-3710-9439	Ajout Lumières de rue / Additional street lights	485	40 000	39 515	20 000						40 000	
wip	2015	2-4-3200-9579	Cul de sac Bourget/dead end Bourget		50 000	50 000	20 000						50 000	

City of / Cité de Clarence-Rockland
Budget 2016

Projets en progression/ Works in progress (WIP)

Cat.	Année / Year	Compte/ Account	TITRE / TITRE	Année a date/ Year To Date	Budget	Ecart/ Variance	Prevision/ Forecast	FINANCEMENT/ FUNDING			
								RESERVE	DC'S	DETTE/ DEBT	OCTROIS/ GRANTS
wip	2015	2-4-3260-9299	Fossés / Ditching Foresthill-Bluejay		70 000	70 000	30 000				70 000
wip	2015	2-4-3240-9313	Pont Bear Brook Bridge	16 501	1 400 000	1 383 499	40 000			140 000	1 260 000
wip	2015	2-4-3200-9568	Design Marquette-Vaudreuil		75 000	75 000	50 000	75 000			
wip	2015	2-4-3260-9300	Fossés / Ditching Clark	21 525	80 000	58 475	50 000				80 000
wip	2015	2-4-3200-9279	Pond Caron	3 155	430 400	427 245	20 000		344 320	86 080	
comp	2015	2-4-3200-9864	Surfacage route / Road surfacing	918 535	990 000	71 465	918 535	38 535			880 000
2015	2015	2-4-3260-9571	Pluvial Inspections caméra		65 000	65 000	20 000	20 000			
2015	2015	2-4-3260-9287	Ponceaux / Culverts	76 708	100 000	23 292	80 000	80 000			
comp	2015	2-4-3200-9874	Scratch coat Old Hwy 17		75 000	75 000	85 000	85 000			
2015	2015	2-4-3240-9312	Réparations ponts / Bridge repairs	6 358	100 000	93 642	100 000				100 000
comp	2015	2-4-3200-9668	Pavage sur Laurier de Caron a Michel		175 000	175 000	175 000	175 000			
comp	2015	2-4-3200-9865	Resurfacing / Resurfacing gravel	250 000	250 000	0	250 000	250 000			
2015	2015	2-4-3260-9483	Pluvial / Storm sur Laurier	40 361	250 000	209 639	250 000	250 000			
2015	2015	2-4-3240-9314	Pont McDougal Bridge	260 000	265 000	5 000	265 000			265 000	
comp	2015	2-4-8110-3052	Public bench	1 786	1 786	0	1 786	1 786			
Total Infrastructure et urbanisme/ Infrastructure and Planning				3 849 857	12 202 684	8 352 827	8 196 394	1 622 678	5 792 574	1 421 671	2 734 868

City of / Cité de Clarence-Rockland
Budget 2016

Projets en progression/ Works in progress (WIP)

Cat.	Année / Year	Compte/ Account	TITRE / TITLE	Année a date/ Year To Date	Budget	Ecart/ Variance	Prevision/ Forecast	FINANCEMENT/ FUNDING							
								RESERVE	DC'S	DETTE/ DEBT	OCTROIS/ GRANTS				
			Services communautaires/ community Services												
wip	2013	2-4-7250-9247	Berges / Shoreline Clarence Point		55 510	55 510	0	55 510							
wip	2013	2-4-7250-9067	Parc / Park Jules Saumure	12 697	34 823	22 126	12 697	12 697							
wip	2014	2-4-7310-9863	Climatisation Garage Loisirs HVAC unit		27 000	27 000	0	27 000							
wip	2014	2-4-7405-9178	Station Bourget Developpement dc		220 426	220 426	0	22 042	198 384						
comp	2014	2-4-1340-9818	Espace requis CR et CC	5 102	7 280	2 178	7 280	7 280							
comp	2014	2-4-7430-8998	Asset management complex	18 826	15 000	-3 826	18 826	18 826							
2015	2014	2-4-7250-9168	Rénovation gare Bourget	5 337	18 486	13 149	25 000	18 486							
2015	2014	2-4-7250-9150	Plan directeur loisir /Recreation master plan	39 124	101 375	62 251	101 375	11 375	90 000						
wip	2015	2-4-7260-9420	Pistes cyclable et réseau / Bike trails and network		24 500	24 500	0	2 450	22 050						
wip	2015	2-4-7480-9177	Bourget Recreation Centre	4 749	121 368	116 619	45 000	121 368							
wip	2015	2-4-7250-1501	Parc / Park Hammond - development tennis	3 811	150 000	146 189	100 000	15 000	135 000						
comp	2015	2-4-7250-9746	Trailer TRB01	3 988	5 000	1 012	3 988	3 988							
comp	2015	2-4-7250-9492	Parc / Park Cheney	4 070	9 000	4 930	4 070	4 070							
comp	2015	2-4-7250-9672	Tracteur Kubota 1994 gazon	20 606	22 000	1 394	20 606	20 606							
comp	2015	2-4-7250-9495	Parc / Park Morris Village Major	39 900	40 000	100	39 900		35 900						4 000
comp	2015	2-4-7420-9249	Arena Clarence Creek	38 049	40 000	1 951	40 000	40 000							
comp	2015	2-4-7250-9508	Parc / Park Simon Skate phase 3-3	118 183	124 950	6 767	118 183	11 818	106 365						
2015	2015	2-4-7490-9738	Centre récréatif / St-Pascal Recreation Centre		12 000	12 000	12 000	12 000							
2015	2015	2-4-7250-9489	Parc / Park Morris Village	101 850	112 484	10 634	101 850	10 185	91 665						
wip	2015	2-4-6110-9953	Garderie équipement / Daycare equipment		50 000	50 000	0	5 000	45 000						
comp	2015	2-4-6170-9943	Garderie Ste Felicite HVAC units	6 441	6 500	59	6 441	6 441							
			Total Services communautaires/ community Services	422 733	1 197 702	774 969	657 216	426 142	724 364	0	4 000				

City of / Cité de Clarence-Rockland
Budget 2016

Projets en progression/ Works in progress (WIP)

Cat.	Année / Year	Compte/ Account	TITRE / TITRE	Année a date/ Year To Date	Budget	Ecart/ Variance	Prevision/ Forecast	FINANCEMENT/ FUNDING							
								RESERVE	DC'S	DETTE/ DEBT	OCTROIS/ GRANTS				
			Supporté par les taux/ Rate Supported												
wip	2013	2-4-9523-4201	Conception site dépotoire / landfill	13 049	319 651	306 602	319 651	319 651							
comp	2014	2-4-9115-9262	Edwards/Catherine WM loop	373 898	344 006	-29 892	0	344 006							
wip	2014	2-4-9300-9581	Bourget-CC sanitary sewers construction		1 000 000	1 000 000	0		1 000 000						
wip	2014	2-4-9300-9271	Screening system wwtp c/w forcemain	21 432	4 000 000	3 978 568	25 000		3 013 333		986 667				
comp	2014	2-4-9523-9487	Plan maître gestion déchets	44 772	41 212	-3 560	44 772	44 772							
wip	2015	2-4-9100-9260	Bouclage aqueduc Bourget		3 263 450	3 263 450	0				1 087 817				2 175 633
2015	2015	2-4-9100-9576	Inspection et réparation bornes fontaines	7 861	50 000	42 139	50 000	50 000							
wip	2015	2-4-9300-9269	Capacité station#1/ capacity upgrade		1 000 000	1 000 000	0	100 000	900 000						
wip	2015	2-4-9300-9298	Sanitaire Morris St Sewer	46 986	150 000	103 014	75 000	150 000							
2015	2015	2-4-9300-9571	Sanitaire Inspections caméra		40 000	40 000	20 000	20 000							
comp	2015	2-4-9300-9574	Usine sanitaire SCADA	24 563	25 000	437	24 563	24 563							
comp	2015	2-4-9300-9566	Usine sanitaire Changer lumières aux DEL	26 923	35 000	8 077	26 923	26 923							
comp	2015	2-4-9300-9494	Réparation 5 services sur Laurier égout	28 711	32 030	3 319	28 711	28 711							
2015	2015	2-4-9315-9483	Remplacement égout sur Laurier urgence	466 394	780 000	313 606	780 000				780 000				
			Total Supporté par les taux/ Rate Supported	1 703 796	12 583 985	10 880 189	2 290 310	1 580 213	5 880 726	2 854 484	2 179 633				
			Projets a fermé/ Projects to close-out												
close	2014	2-4-2140-9116	Rockland Design plan Fire Station	14 564	86 544	71 980	14 564	7 248							
close	2012	2-4-8110-9257	Standards Ingénierie		7 500	7 500	0	0							
close	2012	2-4-8110-9597	Service master plan		75 000	75 000	0	0							
			Total	6 311 477	30 525 029	24 213 552	11 626 643	4 390 456	14 616 164	5 668 155	5 029 501				

**City of / Cité de Clarence-Rockland
Budget 2016**

Budget d'immobilisations 2016/ 2016 Capital Budget

City of / Cité de Clarence-Rockland
Ébauche du Budget 2016 / Draft 2016 Budget

Budget d'immobilisations 2016/ 2016 Capital Budget

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
DÉPARTEMENT DES SERVICES DE LA PROTECTION					
PROTECTIVE SERVICES DEPARTMENT					
Règlementation / Bylaw					
1	Ford Ranger - 2008 <u>Français:</u> Ce véhicule a plus de 300,000 km sur l'odomètre. Compte tenu du nouveau modèle de service pour règlementation, c'est un besoin d'avoir ce véhicule. Cet achat sera fait à partir de la flotte de véhicule. <u>English:</u> This vehicle has over 300,000 km's on the odometre. Given the new increased service delivery model of the by-law division this vehicle is still required. This purchase will be made as part of the corporate fleet below.	45 000	0	45 000	
Incendies / Fire					
2	Véhicule <u>Français:</u> Véhicule Tout Terrain <u>English:</u> All Terrain Vehicle	60 000	54 000	6 000	
3	Vêtements de protection <u>Français:</u> Nouveaux vêtements de protection pour les nouveaux pompiers à temps plein. <u>English:</u> New Bunker gear for new full time permanent firefighters.	40 000	36 000	4 000	
4	Équipement de dégagement <u>Français:</u> Pour compléter les deux troussees de désincarcération à la Station 2 de Clarence Creek; 2 tiges de vérin hydraulique télescopique. <u>English:</u> To complete the 2 auto extrication kits at station 2 in Clarence Creek; 2 stage telescopic hydraulic ram.	15 000	0	15 000	
Total Protective Services / Services de la protection		160 000	90 000	70 000	0

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
----------------	--	----------	------------------------	---	----------------

**DÉPARTEMENT DES SERVICES COMMUNAUTAIRES
COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT**

5	Terrain de Tennis à Hammond Hammond Tennis Court	<u>Français</u> : Poteaux de lumière et luminaires.	67 500	7 500	
6	Gare de Bourget Bourget Train Station	<u>Français</u> : Rénovation de l'édifice existante. <u>English</u> : Repairs and renovations to the existing building.	115 000	115 000	
7	Pistes cyclables et réseau Bike trails and	<u>Français</u> : Pour construire des sentiers récréatifs et des pistes cyclables futurs. <u>English</u> : To construct recreational pathways and future bike trails.	22 050	2 450	
8	Structures de jeux à Clarence Creek Clarence Creek play structures	<u>Français</u> : Jeux d'eau <u>English</u> : Waterpark splash pad	135 000	15 000	
9	Parc d'eau à Bourget Bourget - water park	<u>Français</u> : Jeux d'eau <u>English</u> : Waterpark splash pad	135 000	15 000	
10	Parc Mountain View à Clarence Creek Mountain View Park in Clarence Creek	<u>Français</u> : Construction d'un nouveau parc <u>English</u> : Construction of a new park	90 000	10 000	
11	Aréna de Clarence Creek Clarence Creek Arena	<u>Français</u> : Remplacer les panneaux électriques, les réservoirs à eau chaude et le champ d'épuration. (2016 - tour de refroidissement et une section <u>English</u> : Replace electrical panels, hot water tanks and septic system. (2016 - cooling tower and a section of the roof)	0	150 000	

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
12 Centre récréatif à St-Pascal	<u>Français:</u> Revêtement extérieur.	50 000	0	50 000	
St-Pascal Recreation Centre	<u>English:</u> Exterior siding.				
13 Hotel de ville Clarence-Rockland 1560 Laurier	<u>Français:</u> Refaire l'entrée principale de l'hôtel de ville.	78 000	0	78 000	
Clarence-Rockland City Hall 1560 Laurier	<u>English:</u> Rebuild the front entrance to city hall.				
14 Véhicule Vehicle	<u>Français:</u> Remplacement de camion (F350) <u>English:</u> Truck replacement (F350)	40 000	0	40 000	
15 Parc Simon à Rockland Simon Park in Rockland	<u>Français:</u> Refaire la surface du terrain de tennis. <u>English:</u> Resurface tennis court.	25 000	0	25 000	
16 Équipements variés pour garderies Various Daycare equipment	<u>Français:</u> Remplacement d'équipements. <u>English:</u> Replacement of equipment.	17 000	15 300	1 700	
17 Nouvelles places en garderie New daycare spaces	<u>Français:</u> Équipements additionnel. <u>English:</u> Additional equipment.	75 000	67 500	7 500	
18 Transport en Transit	<u>Français:</u> Supports à vélo et abribus. <u>English:</u> Bike racks and bus shelter.	40 000	0	40 000	
Total Services communautaires/ Community Services		1 204 500	647 350	557 150	0

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
----------------	--	----------	------------------------	---	----------------

DÉPARTEMENT DES FINANCES ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

FINANCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT DEPARTMENT

19 VADIM Open Français: Paiements en ligne 30 000 0 30 000
VADIM Open English: Online payments

20 Sécurité de la Français: Les pare-feu , antivirus , remplacer les appareils de filtrage 55 000 0 55 000
technologie malware et le pourriel. Ligne de mire, gestion des événements et sécurité
informatique de l'information (SIEM) des outils pour supporter un réseau conforme à
PCI (pour soutenir les paiements en ligne et potentiellement VadimOpen,
etc ..)

Information English: Firewalls, AntiVirus, Malware and Spam filtering appliances 60 000 0 60 000
technology Security replacement. Line of Sight, and Security Information and Event
Management (SIEM) tools for supporting a PCI compliant network (to
support online payments, potentially VadimOpen, etc..)

Total Finances / Finances 145 000 0 145 000 0

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
----------------	--	----------	------------------------	---	----------------

**DÉPARTEMENT DES SERVICES D'INFRASTRUCTURES ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE
INFRASTRUCTURE AND PLANNING SERVICES DEPARTMENT**

Aménagement du territoire / Planning

21 Plan secondaire des aires spéciales
Français: Les terrains à l'ouest du Wal-Mart sont sous une zone de Secteur d'étude spécial. Un plan secondaire est nécessaire afin de déterminer la désignation du sol approprié à cet endroit.

50 000

45 000

5 000

English: Land west of Wal-Mart is under a Special Study Area Zone. A secondary plan is required to determine which land designation would be best at that location.

22 Plan d'amélioration communautaire

Français: Un plan d'amélioration communautaire est un outil qui permet à une municipalité de recevoir des subventions et des prêts pour stimuler les investissements du secteur privé dans des domaines ciblés (centre-ville - rue Laurier) de la communauté. Il favorise également la revitalisation et l'attraction du tourisme, l'investissement des entreprises et des possibilités de développement économique. Le plan peut également inclure des recommandations pour l'amélioration du paysage de rue et des stratégies de conception.

35 000

35 000

Community improvement plan

English: A Community Improvement Plan is a tool that allows a municipality to provide grants and loans to stimulate private sector investment in targeted areas (Core Area - Laurier Street) of the community. It also promotes revitalization and place-making to attract tourism, business investment and economic development opportunities. The plan can also include recommendations for streetscape improvements and design strategies.

23 Embellissement de la Cité

Français: Revitalisation de la rue Laurier. Résultats de l'étude en 2007. Ajout d'arbres, plaques héritages, banc, belle entrée à Edwards ou

150 000

150 000

City Beautification

English: Laurier Street Revitalization - works to be done as per study of 2007. Street trees, heritage plaques, benches, nice entrance at Edwards

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
24 Enseignes dans la Cité	<p><u>Français</u>: Les affiches à l'entrée des villages sont en mauvaise condition. Une nouvelle conception ou des nouvelles enseignes devraient être installées.</p> <p><u>English</u>: City signs to welcome residents in villages are outdated and broken. New design or new signs should be installed.</p>	50 000		50 000	
25 Numérisation des dossiers de propriétés	<p><u>Français</u>: La numérisation des dossiers de propriétés aiderait aux employés à ce que toutes les informations soient inclus dans les fichiers. Inspections d'incendie, les licences commerciales, etc. pourraient être envoyées aux dossiers de propriétés via un système. En outre, le système serait en mesure de recevoir des courriels et créerait moins de papiers et de classement et serait plus facile à des fins de recherche. La salle de dossiers de propriété est presque à pleine capacité et la numérisation permettrait plus d'espace.</p> <p><u>English</u>: The digitization of property files would facilitate all employees to ensure that all the information is included in the files. Fire Inspections, business licences, etc could be sent to the property files via a system. Also, the system would be able to accept emails. Would create less paperwork and filing and would be easier for research purposes. Also, the filing room is almost at capacity and digitizing will provide additional space.</p>	65 000		65 000	
26 Comité du patrimoine	<p><u>Français</u>: Le comité du patrimoine aimerait que la Cité engage un/une stagiaire qui travaillerait à établir une brochure de tous les endroits qui ont un cachet patrimonial dans la Cité de Clarence-Rockland. Ceci serait utilisé pour attirer du tourisme.</p> <p><u>English</u>: The Heritage Committee would like the City to hire an intern that would work to establish a pamphlet of all the buildings in Clarence-Rockland that has an heritage value. This would be used as a tourism aspect of the City.</p>	60 000		60 000	
Heritage Committee					
Total aménagement du territoire / Planning		410 000	45 000	365 000	0

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
----------------	--	----------	------------------------	---	----------------

Vehicles & Equipment

27 Nouveaux véhicules corporatifs	<p><u>Français:</u> Camionnette de service 55K (Loisirs), 50K (Travaux publics). Nécessite un camion 1 tonne, 4 portes (Supercrew) pour être plus efficace dans le travail. Ex.: Quand nous faisons notre entretien et maintenance. Quatre employés avec une remorque peuvent se mobiliser sur place avec 1 camion au lieu de 2. Cela laisserait un camion additionnel dans la cour pour les autres employés. En plus, un camion pour la réglementation qui remplacerait le Ford Ranger qui a plus de 300,000 kilomètres tel que décrit ci-haut.</p> <p><u>English:</u> Service van 55K (Recreation), 50K (Public Works). Requires a 1 Ton 4 door pick up (Supercrew) to be more efficient in the work we carry out. Ex: When we do our guide rails maintenance. Four employees with a trailer can mobilize on site with 1 truck instead of 2. This would leave an additional truck in the yard for other employees. Plus a pick up vehicle for By-law to replace the Ford Ranger with 300,000 plus kilometers shown above.</p>	105 060	94 500	10 560	
28 Niveleuse (17 ans)	<p><u>Français:</u> La niveleuse est de l'année 1998 avec 18,000 heures. Entre 2012 et 2014, nous avons investi en moyenne 24k\$ par année en réparation sans compter le temps d'immobilisation. En 2010 (environ), la transmission a été changée et le moteur a été rebâti au coût de 55k\$. Nous avons besoin d'équipement fiable pour déblayer la neige l'hiver et le nivelage au printemps pour préparer l'application du calcium sur les routes de gravier.</p>	375 000	0	0	375 000

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
----------------	--	----------	------------------------	---	----------------

Grader - with Plow (17 years old) English: The grader is a 1998 with 18,000 hrs. Between 2012 and 2014 we have invested an average of \$24k/year in repairs without counting the down time. In +- 2010 we have changed the transmission & rebuilt the motor at a cost of \$55k. We need reliable equipment for the winter snow clearing operations and in spring for the road grading operations in preparation for the calcium application on gravel roads.

29 Camion (sel et charrue) 11 ans Français: Le camion Mack est un 2003. Entre 2012 et 2014, nous avons investi une moyenne de 23k\$/année. Ces coûts ne comprennent pas le temps d'arrêt et les heures que les mécaniciens ont travaillé sur l'équipement .

Truck with salter and Plow (11 years old) English: The Mack truck is a 2003. Between 2012 and 2014 we have invested an average of \$23k /year this cost does NOT include the down time and the hours that the mechanics worked on the equipment.

30 Améliorations du garage au 415 Lemay Français: Après avoir connu 2 feux au garage 415 Lemay, la Ville a reçu un ordre du ministère du Travail pour apporter des améliorations en matière de santé et de sécurité . Santé et sécurité, système d'évacuation du monoxyde de carbone à l' intérieur du garage. Questions / Santé et sécurité lorsque les employés démarrent leur camion dans la matinée à l'intérieur du garage. Ils ont besoin de laisser au ralenti des camions jusqu'à ce que le système d'air a frein atteint son niveau. Le monoxyde de carbone est dans l'air.

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
----------------	--	----------	------------------------	---	----------------

Garage
Improvements at 415
Lemay

English: After experiencing 2 fires at the 415 Lemay garage the City recieved an order from the Ministry of Labour to make health and safety improvements. Santé sécurité, système d'évacuation du monoxyde de carbone à l'intérieur du garage. / Health & Safety issues when the employees start their truck in the morning inside the garage. They need to let the truck idle until the air system has reached it's operating level in order to have brakes. Carbon monoxide is then present.

Total Vehicles and Equipment 905 060 94 500 310 560 500 000

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
Routes / Roads					
31 Fossés sur Clark	<u>Français:</u> Conception 2015, Construction 2016-2017 (+200K) niveler la route existante et le système de drainage. Projet progressif.	200 000	0	200 000	
Ditching Clark	<u>English:</u> Design 2015, Construction 2016-2017 (+200K) regrading of existing roadside drainage system inclusive of improving outlets. Phased project.				
32 Fossés Foresthill-Blue Jay	<u>Français:</u> Conception 2015, Construction 2016-207 (+200K) niveler la route existante et le système de drainage. Projet progressif.	200 000		200 000	
Ditching Foresthill-Blue Jay	<u>English:</u> Design 2015, Construction 2016-2017 (+200K) regrading of existing roadside drainage system inclusive of improving outlets. Phased project				
33 Chemin Gagné	<u>Français:</u> Il ya déjà 100 000 \$ dans une réserve spéciale pour les travaux à effectuer sur le chemin Gagné. Des devis ont été reçus en 2015 et pour terminer les travaux un montant supplémentaire de 225 000\$ est exigé.	225 000	0	225 000	
Gagné Road	<u>English:</u> There is already \$100,000 in a special reserve for work to be completed on Gagne road. Quotations were received in 2015 and to complete the work an additional \$225,000 is required.				

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
----------------	--	----------	------------------------	---	----------------

34 Cul-de-sacs Bourget (Dollard and Lapointe) 75 000 0 75 000

Français: Construction de 2 carrefours giratoires afin d'éviter que les camions de déneigement soient dans l'obligation de reculer surtout dans la zone scolaire. Ceci est une mesure de sécurité. Obtention du permis d'occupation en 2015; 2016 le travail de la chaussée si nécessaire. Le cul-de-sac va améliorer la sécurité dans une zone de véhicules scolaire. Les camions n'auront pas besoin de reculer.

Dead End Bourget (Dollard and Lapointe)

English: Construction of 2 turning circles for the snow plow trucks to turn around in winter. This is a security related items not to have tandem trucks back up and more specifically in a school area. License of Occupation being secured in 2015; 2016 provides for curbing and pavement work if necessary. Cul-de-sacs will improve safety in a school zone. Service vehicles will not have to backup.

35 Égout Pluvial Champlain

150 000 0 150 000

Français: Une entente de partage des coûts de 50/50 existe entre la Cité et Les Comtés. Il a été confirmé que le réseau d'égout pluvial du côté est de Champlain s'est effondré. En rapport aux subventions, l'ensemble du travail et l'évaluation des coûts sera décidé en 2016.

Champlain Storm Sewer

English: This project is cost shared 50/50 with the Counties. It was confirmed that the collapsed storm sewer on the east side of Champlain can be abandoned. Funding for 2016 will develop scope of works and future construction costs.

36 Intersection Laurier et Laporte
Intersection Laurier and Laporte

150 000 120 000 30 000

Français: Étude de faisabilité pour un carrefour giratoire.

English: Roundabout feasibility study.

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
----------------	--	----------	------------------------	---	----------------

37 Trottoir et lumières Français: Trottoir et lumière sur Labonté jusqu'à Céline à Clarence Creek. 100 000 80 000 20 000

Sidewalk and Lights English: Sidewalk to be added on south side of Labonté up to Céline with street lights.

38 Surfacement route Français: Lors de la révision du budget, le personnel identifiera les projets proposés pour cette allocation budgétaire 570 000 0 570 000

Road resurfacing English: At budget review, staff will identify proposed projects for this budget allocation

39 Reconstruction de St-Joseph - Phase II Français: Ce projet est en cours. Phase I, reconstruction (rue Laurier-rue Sterling); Phase 2 prolongements du chemin. La conception et l'étude de l'environnement sont présentement en cours. La construction devra débuter en 2016. 1 485 000 616 000 0 869 000

St-Joseph reconstruction - Phase II English: This is a WIP project. Phase I Reconstruction (Laurier Street-Sterling Street); Phase 2 Road Extension. Design and EA are currently underway. Construction to commence in 2016.

40 Réparations ponts Français: Réparations mineures sur les ponts tels qu'identifier dans l'évaluation des ponts dans HP Engineering. 100 000 0 100 000

Bridge repairs English: Minor bridge repairs identified in HP Engineering bridge assessments.

41 Ponceaux Français: En 2016, conception de l'ingénierie pour les ponts Butler et Legault. Les travaux sont estimés à 450,000\$ pour chaque structure et seront étalés sur 2 ans. 100 000 0 100 000

Culverts English: 2016 Engineering design for Butler and Legault bridges. Construction work is estimated to be \$450,000 for each structure and will be phased over 2 years.

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
42 Pont Boileau	<p><u>Français:</u> Les coûts de ce projet de 2 ans sont estimés à 1 million de dollars. Le travail d'ingénierie sera fait en 2016.</p> <p><u>English:</u> Two-year project estimated to cost \$1 million. Engineering to be done in 2016</p>	200 000	0	0	200 000
Boileau Bridge	<p><u>English:</u> Two-year project estimated to cost \$1 million. Engineering to be done in 2016</p>				
43 Pluvial Rodrigue	<p><u>Français:</u> Coûts bruts du projet 425 000\$; partage des coûts pour égout pluvial. Le budget reflète la part des coûts de la cité.</p> <p><u>English:</u> Gross project cost \$425,000; cost-sharing required for storm sewer installation. Budget reflects city's share.</p>	425 000	0	425 000	
Storm Rodrigue	<p><u>English:</u> Gross project cost \$425,000; cost-sharing required for storm sewer installation. Budget reflects city's share.</p>				
44 Fossés-Talus	<p><u>Français:</u> Ce projet poursuit notre programme d'entretiens des accotements afin de permettre l'évacuation de l'eau de surface sur nos routes. Ceci représente de la maintenance annuelle pour l'amélioration du drainage. 2016, identifiera les endroits qui nécessitent du drainage en ordre de priorité.</p> <p><u>English:</u> This is to continue our maintenance project of road side grading to drain surface run off on roads. This represents an annual maintenance requirement to improve roadside drainage and outlet works. 2016 will identify priority drainage areas and commence drainage improvements in the highest priority areas.</p>	200 000	0	200 000	
Ditching-Shoulder maintenance	<p><u>English:</u> This is to continue our maintenance project of road side grading to drain surface run off on roads. This represents an annual maintenance requirement to improve roadside drainage and outlet works. 2016 will identify priority drainage areas and commence drainage improvements in the highest priority areas.</p>				
45 Remplacement de ponceaux	<p><u>Français:</u> Programme de maintenance pour le remplacement de divers ponceaux de chemin. Une inspection complète a été effectuée pendant la saison estivale 2015. Nous prévoyons qu'une somme de 400k\$ doit être investie au cours des prochaines années.</p>	80 000	0	80 000	
Change Culverts	<p><u>English:</u> Maintenance program for the replacement of road crossing culverts. All of the culvert crossing culverts have been inspected during the summer of 2015. We have estimated that \$400k needs to be invested.</p>				

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
46 Trottoirs / Sidewalk Programm	<u>Français:</u> Des travaux d'entretien continuent pour le remplacement de pierres (interlocks) endommagées. En 2016 le département continuera l'interlock sur l'avenue du parc et la rue Giroux.	50 000	0	50 000	
47 Gestion de projets	<u>English:</u> Ongoing maintenance program for the replacement of damaged sidewalks. In 2016 the department will reset the interlock stone on Ave du Parc and Giroux Sreet.	120 000		120 000	
Capital Project Managemment	<u>English:</u> In order to deliver the 2016 capital works budget inclusive of WIP projects, it will be necessary to retain a project management consultant to assist the Department.				
	Total routes / Roads	4 430 000	816 000	2 545 000	1 069 000

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
Égout sanitaire / Sewer					
48 Égout sanitaire rue Morris	<u>Français:</u> Les travaux d'ingénierie se font en 2015 ; la construction est proposée pour 2016. Il est nécessaire d'augmenter le budget pour ce projet en raison de l'ampleur des travaux .	100 000	0	100 000	
Sanitary Sewer Morris Street	<u>English:</u> Engineering work is being done in 2015; construction proposed for 2016. Necessary to increase the budget for this project due to the anticipated scope of work.				
49 Égout sanitaire rue Laurier phase 2	<u>Français:</u> En 2015, la conduite d'égout sanitaire a dû être remplacée sur la rue Laurier entre St-Jean et Edwards. Le tuyau s'était effondré et ses années de service était passé. En 2016, un programme de remplacement pour la continuation des égouts sanitaires est proposé. La balance de la conduite ne s'est pas effondrée, mais il est dans un état de décomposition avancé. Les joints qui soutiennent la conduite se sont effondrés et le tuyau est très mince par endroits. Ce projet débutera à la rue Powers et continuera vers l'est .	1 000 000	0	0	1 000 000
Sanitary sewer Laurier phase 2	<u>English:</u> In 2015 the sanitary sewer pipe had to be replaced on Laurier street between St-Jean and Edwards. The pipe had collapsed and was past its years of service. In 2016 a continuation of sanitary sewer replacement program is proposed. The balance of the pipe has not collapsed but is in a deteriorated state. The gaskets that support the strength of the pipe have collapsed and the pipe is very thin in places. This project will commence at Powers Street and proceed easterly.				
Total Égout sanitaire / Sewer		1 100 000	0	100 000	1 000 000

Titre Title	Description de projet/ Project Description	Total \$	Croissance / Growth	Fond de reserve/ Reserve funds	Dette/ Debt
Déchet / Waste					
50 Site d'enfouissement	<p><u>Français:</u> La Cité de Clarence-Rockland apporte des améliorations au site d'enfouissement en construisant une nouvelle entrée, installation d'une balance et en agrandissant les endroits d'entrepôts des matériaux recyclables afin de répondre aux besoins d'un nombre d'utilisateurs toujours croissant. Le projet comprend la construction d'un nouveau bureau, bâtiment pour les produits domestiques dangereux et spéciaux, nouvelle entrée ainsi que les espaces des qui sont consacrés à la collecte et à l'entrepôt des matériaux destinés au recyclage.</p> <p><u>English:</u> The City of Clarence-Rockland is making improvements to the landfill site by building an new entrance, installation of a weigh scale and increasing the size of the associated buildings and material storage areas to accommodate an increasing user population. There will be a new site office, new Municipal Hazardous and Special Waste (MHSW) building, new entrance and recycling storage depot areas.</p>	464 000	0	464 000	
Landfill Facility					
Total 2016		8 818 560	1 692 850	4 556 710	2 569 000